

Termini generali

1. Ambito e applicabilità

- 1.1 I presenti termini ("**Termini generali**") disciplinano l'accesso e l'utilizzo delle Offerte Cisco da parte dell'Utente e incorporano i Termini supplementari e le Descrizioni delle offerte applicabili all'Ordine dell'utente. I termini che iniziano con lettera maiuscola sono spiegati nella Sezione 14 (Definizioni).
- 1.2 L'Utente accetta i presenti termini quando accede a un'Offerta Cisco o la utilizza, quando finalizza un ordine o quando esprime un consenso esplicito, a seconda dell'evento che si verifica per primo. I presenti termini si applicano indipendentemente da eventuali contratti sottoscritti tra l'Utente e un Partner Cisco.

2. Diritti di utilizzo

- 2.1 **Licenza e diritto di utilizzo.** Cisco concede all'Utente, a suo diretto beneficio:
 - (a) una licenza non esclusiva a utilizzare il Software e i Contenuti Cisco, e
 - (b) un diritto non esclusivo a utilizzare le Offerte di abbonamento, inclusi i Servizi cloud,in conformità all'Ordine dell'utente o ad altro accordo concordato tra le parti per iscritto (nell'insieme denominati "**Diritti di utilizzo**"). I Diritti di utilizzo concessi all'Utente non sono trasferibili (salvo il Software, secondo quanto previsto dalle Policy di trasferimento).
- 2.2 **Limiti di utilizzo.** L'Utente non è autorizzato a:
 - (a) trasferire, vendere, concedere in sublicenza, monetizzare o fornire la funzionalità di un'Offerta Cisco a terze parti, fatto salvo quanto espressamente autorizzato da Cisco;
 - (b) utilizzare il Software di seconda mano o dispositivi Cisco rigenerati né utilizzare il Software con licenza concessa per un dispositivo specifico su un dispositivo diverso, a meno che tali utilizzi non siano autorizzati da Cisco o non siano previsti dalle Policy di trasferimento;
 - (c) rimuovere, modificare o nascondere qualsiasi avviso relativo all'identificazione, al diritto d'autore, ai diritti di proprietà e di esclusiva, alla proprietà intellettuale del prodotto o altri contrassegni presenti su un'Offerta Cisco;
 - (d) effettuare operazioni di reverse engineering, decompilare, decriptare, disassemblare, modificare o realizzare opere derivate dalle Offerte Cisco; oppure
 - (e) utilizzare i Contenuti Cisco per attività che esulino da quanto ragionevolmente necessario per esercitare i propri Diritti di utilizzo.
- 2.3 **Utilizzo consentito.** L'Utente si impegna a fare in modo che il proprio accesso o utilizzo del Software o delle Offerte di abbonamento non:
 - (a) violi la legislazione vigente o i diritti di terze parti; o
 - (b) non impedisca o non interferisca con la sicurezza, la stabilità, la disponibilità o le prestazioni dei Servizi cloud o di qualsivoglia altro servizio o rete (ad esempio con attacchi denial-of-service, penetration test o distribuzione di malware).
- 2.4 **Sospensione.** Cisco può sospendere l'accesso dell'Utente al Software o alle Offerte di abbonamento se ritiene ragionevolmente che l'Utente o altro Utente autorizzato abbia violato materialmente quanto disposto nelle sezioni 2.2. (Limiti di utilizzo) o 2.3 (Utilizzo accettabile).
- 2.5 **Utilizzo da parte di terzi.** Se l'Utente consente a Utenti autorizzati di accedere alle Offerte Cisco per conto dell'Utente:
 - (a) l'Utente dovrà accertarsi che tutti gli Utenti autorizzati osservino i presenti termini; e
 - (b) l'Utente sarà responsabile di qualsivoglia violazione dei presenti termini ascrivibile a un Utente autorizzato.
- 2.6 **Requisiti di interoperabilità.** Se previsto dalla legge, Cisco fornirà tempestivamente all'Utente le informazioni richieste per realizzare l'interoperabilità tra le Offerte Cisco compatibili e un altro programma creato in modo indipendente nei termini che possano ragionevolmente proteggere gli interessi proprietari di Cisco.
- 2.7 **Utilizzo di prodotti di terze parti.** Cisco non supporta né garantisce l'integrazione con tecnologie o servizi di terze parti, a meno che questi non siano inclusi nell'Offerta Cisco come parte integrante o non siano concordati per iscritto dalle parti.

- 2.8 **Modifiche alle Offerte di abbonamento.** Cisco potrebbe modificare le proprie Offerte di abbonamento, con l'obiettivo, in via generale, di migliorarle o di aggiungere funzionalità. Tali modifiche non ridurranno significativamente la funzionalità fondamentale delle Offerte di abbonamento interessate per la durata del Periodo di utilizzo.
- 2.9 **Manutenzione delle Offerte di abbonamento.** Occasionalmente, Cisco potrebbe effettuare attività di manutenzione sulle proprie Offerte di abbonamento che potrebbero comportare l'interruzione delle prestazioni o della disponibilità delle Offerte di abbonamento interessate. In caso di attività di manutenzione pianificata, e quando ragionevolmente possibile, Cisco avviserà gli utenti con debito anticipo. Se le attività di manutenzione dovessero essere eseguite senza preavviso in condizioni di emergenza, Cisco adotterà ogni ragionevole misura per ridurre l'interruzione delle Offerte di abbonamento interessate.
- 2.10 **Tecnologia open source.** Per le tecnologie open source di terze parti utilizzate nelle Offerte Cisco, si applicano termini di licenza separati. I termini relativi alle tecnologie open source sono reperibili sulla pagina Web di [Cisco dedicata a questa materia](#). Nella misura in cui le Offerte Cisco vengono utilizzate nel rispetto dei presenti Termini generali, l'uso di tecnologie open source da parte di Cisco nelle Offerte Cisco non compromette i Diritti di utilizzo dell'Utente né comporta che il software dell'Utente sia soggetto a una licenza open source.

3. Prove gratuite

- 3.1 **Accesso alle prove gratuite.** La Fonte approvata può permettere all'Utente di accedere o di utilizzare le Offerte Cisco utilizzando una prova, una versione di valutazione, una versione beta o con altre modalità che non prevedano l'addebito del costo ("**Prova gratuita**"). L'Utente può accedere o utilizzare la Prova gratuita solo per un determinato periodo ("**Periodo della prova gratuita**") e ai sensi dei termini aggiuntivi eventualmente specificati dalla Fonte approvata per iscritto. Se non è stato indicato alcun Periodo della prova gratuita, l'Utente potrà accedere o utilizzare la Prova gratuita solo per 60 giorni da quando la Prova gratuita viene resa disponibile all'Utente. Le Prove gratuite potrebbero non includere i servizi di supporto, potrebbero non includere tutte le funzionalità o potrebbero contenere errori. A meno che non sia stato concordato con Cisco per iscritto, l'Utente non dovrà utilizzare la Prova gratuita in un ambiente di produzione.
- 3.2 **Conclusione delle Prove gratuite.** Al termine di una Prova gratuita, l'Utente si impegna a restituire tempestivamente le Offerte Cisco secondo quanto disciplinato nei termini della Prova gratuita. La Fonte approvata potrebbe modificare o cessare una Prova gratuita a sua esclusiva discrezione fornendo un ragionevole preavviso.
- 3.3 **Uso continuato e declinazione di responsabilità.**
- (a) Agli Utenti che continuano ad accedere a un'Offerta Cisco una volta terminato il Periodo della prova gratuita o che non restituiscono l'Offerta Cisco, verranno addebitate in misura ragionevole le tariffe applicabili secondo quanto stabilito dalla Fonte approvata.
 - (b) **A meno che non venga concordato con Cisco per iscritto, o non sia disposto per legge, le Prove gratuite sono fornite "AS-IS" senza alcuna garanzia espressa o implicita, c.d. "End-of-Sale" e "End-of-Life".**

4. Fine del ciclo di vita

- 4.1 **Notifica.** Cisco potrebbe cessare la produzione delle Offerte Cisco fornendone debita comunicazione sulla pagina Web dedicata agli [avvisi di fine vendita o fine del ciclo di vita dei prodotti](#).
- 4.2 **Servizi cloud prepagati.** Se per l'utilizzo di un Servizio cloud è già stata pagata in anticipo una tariffa dalla Fonte approvata e tale Servizio cloud termina il suo ciclo di vita prima della scadenza del Periodo di utilizzo corrente, Cisco (a) fornirà all'Utente un'offerta alternativa generalmente disponibile oppure (b) in caso Cisco non riesca a fornire un'offerta alternativa ragionevolmente disponibile, accrediterà il saldo inutilizzato della tariffa pagata per il suddetto Servizio cloud alla Fonte approvata o all'Utente (in caso la Fonte approvata sia Cisco) al momento della restituzione del Servizio cloud.
- 4.3 **Crediti.** I crediti previsti dalla Sezione 4.3 (Servizio cloud prepagato) vengono calcolati per il periodo che decorre dall'ultimo giorno in cui il Servizio cloud interessato è disponibile fino all'ultimo giorno di validità dei Termini di utilizzo applicabili e possono essere utilizzati solo per acquisti futuri di Offerte Cisco.

5. Pagamento alla Fonte approvata

L'Utente pagherà alla Fonte approvata tutti gli importi dovuti derivanti dagli Ordini effettuati, incluse le tariffe previste per l'utilizzo ulteriore di un'Offerta di abbonamento o previste da un Programma di acquisto.

6. Riservatezza.

- 6.1 **Obblighi generali.** I destinatari delle Informazioni riservate si impegnano a proteggere tali informazioni con lo stesso standard di cura che utilizzerebbero per proteggere le proprie informazioni riservate di natura simile e comunque mai al di sotto di uno standard di cura ragionevole. La presente Sezione 6 (Riservatezza) non si applica alle informazioni che:

Controlled Doc. # EDCS-24808502 Ver: 1.1 Last Modified: Tue 6 Feb 2024 12:41:45 PST

CISCO PUBLIC, General Terms – Italian.pdf

- (a) il destinatario riceve come informazioni senza obblighi di riservatezza;
 - (b) sono o sono diventate di pubblico dominio senza alcuna responsabilità ascrivibile al destinatario; o
 - (c) sono sviluppate in modo indipendente dal destinatario o per il destinatario.
- 6.2 **Destinatari autorizzati.** Un destinatario di Informazioni riservate non potrà divulgare tali Informazioni riservate a terzi, fatta eccezione per i propri dipendenti, gli Affiliati e gli appaltatori che abbiano necessità di esserne a conoscenza. Il destinatario originario è responsabile di eventuali violazioni a quanto disposto nella presente Sezione 6 da parte degli altri destinatari che ha autorizzato e deve garantire che ciascuno di tali destinatari autorizzati sia vincolato per iscritto da obblighi di riservatezza non meno restrittivi degli obblighi sanciti nei presenti termini e a cui il destinatario originario stesso è soggetto.
- 6.3 **Divulgazione obbligatoria.** Il destinatario può rivelare le Informazioni riservate se previsto per legge (o in base a un'ordinanza del tribunale) ma solo dopo averne informato la Parte divulgante per iscritto (ove legalmente consentito). Il destinatario delle Informazioni riservate collaborerà in termini ragionevoli con la Parte divulgante che richieda ragionevolmente azioni protettive, a spese della Parte divulgante.
- 6.4 **Restituzione, distruzione e conservazione delle Informazioni riservate.** Il destinatario delle Informazioni riservate restituirà, cancellerà o distruggerà ogni Informazione riservata dandone conferma per iscritto entro 30 giorni dalla richiesta scritta della Parte divulgante a meno che la conservazione di dette Informazioni riservate non sia disposta per legge o tali Informazioni riservate siano state archiviate in un sistema di backup nel corso del normale svolgimento dell'attività. Le Informazioni riservate conservate continueranno a essere soggette a quanto disposto nella presente Sezione 6 per cinque anni o finché le Informazioni riservate non costituiranno più un segreto commerciale secondo la legislazione vigente.

7. Privacy e sicurezza

- 7.1 Cisco rispetta i Dati dell'utente e accederà e utilizzerà tali Dati secondo quanto stabilito nei relativi Data Briefs.
- 7.2 Inoltre, in caso Cisco debba elaborare i Dati personali o i Contenuti del cliente, Cisco elaborerà tali dati in conformità:
- (a) alle Condizioni di trattamento dei dati personali (qui incorporati mediante riferimento);
 - (b) alle misure di sicurezza descritte nel Information Security Exhibit.
 - (c) alle Privacy Data Sheet specifiche di ciascuna Offerta Cisco; e
 - (d) alle leggi sulla privacy e sulla protezione dei dati applicabili alle Offerte Cisco.
- 7.3 L'Utente deve assicurare che il proprio utilizzo delle Offerte Cisco (tra cui raccolta, elaborazione e utilizzo dei Contenuti del cliente con le Offerte Cisco) sia conforme alle leggi sulla privacy e sulla protezione dei dati applicabili alle Offerte Cisco sottoscritte, inclusi i requisiti specifici del settore. L'Utente è inoltre responsabile di avvisare i soggetti i cui dati potrebbero essere raccolti, elaborati, trasferiti e memorizzati tramite l'utilizzo delle Offerte Cisco e di ottenerne il dovuto consenso.

8. Titolarità della proprietà intellettuale

- 8.1 Salvo diversamente concordato per iscritto, i presenti termini non prevedono in alcun modo il trasferimento della titolarità di qualsivoglia diritto di proprietà intellettuale. L'Utente rimane proprietario dei Contenuti del Cliente, mentre Cisco rimane proprietaria delle Offerte Cisco e dei Contenuti Cisco.
- 8.2 Cisco potrebbe utilizzare eventuali feedback forniti dall'Utente nell'ambito del suo utilizzo delle Offerte Cisco.

9. Indennità per la proprietà intellettuale

- 9.1 **Rivendicazioni.** Cisco difenderà eventuali rivendicazioni di terze parti nei confronti dell'Utente qualora l'utilizzo valido di un'Offerta Cisco da parte dell'Utente violi il brevetto, il copyright o il marchio registrato di detta terza parte ("**Rivendicazione IP**"). Cisco indennizzerà l'Utente in caso di sentenza definitiva emessa da un tribunale di giurisdizione competente o di eventuale accordo derivante da una Rivendicazione IP, a condizione che l'Utente:
- (a) comunichi tempestivamente a Cisco la Rivendicazione IP in forma scritta (la mancata tempestiva comunicazione a Cisco limita gli obblighi di Cisco solo nella misura in cui il ritardo arrechi pregiudizio);
 - (b) collabori pienamente con Cisco alla difesa della Rivendicazione IP; e
 - (c) conceda a Cisco il diritto esclusivo di assumere la difesa e decidere la risoluzione della Rivendicazione IP ed eventuali appelli.

Cisco non è tenuta a rimborsare all'Utente le spese legali e i costi sostenuti prima di aver ricevuto la notifica della Rivendicazione IP. È consentito all'Utente di mantenere la propria rappresentanza legale a proprie spese.

- 9.2 **Ulteriori rimedi.** Se una Rivendicazione IP impedisce o è probabile che impedisca all'Utente di accedere o di utilizzare l'Offerta Cisco applicabile, Cisco fornirà all'Utente il diritto di continuare a utilizzare l'Offerta Cisco oppure sostituirà o modificherà l'Offerta Cisco interessata con funzionalità di non violazione quanto meno

equivalenti. Se Cisco stabilisce che tali opzioni non sono ragionevolmente disponibili, fornirà un rimborso proporzionato per l'Offerta Cisco interessata.

9.3 **Esclusioni.** Cisco declina ogni obbligo in merito a qualsivoglia Rivendicazione IP se basata su:

- (a) progettazioni, specifiche o requisiti forniti dall'Utente o per conto dell'Utente;
- (b) modifiche di un'Offerta Cisco apportate dall'Utente o per conto dell'Utente;
- (c) importo o durata di utilizzo di un'Offerta Cisco, ricavi guadagnati dall'Utente o servizi offerti dall'Utente;
- (d) combinazioni, operazioni o utilizzo dell'Offerta Cisco con prodotti, software, contenuti o processi aziendali non Cisco; o
- (e) mancata modifica o sostituzione dell'Offerta Cisco da parte dell'Utente qualora richiesto da Cisco.

9.4 Nella misura consentita dalla legge, la presente Sezione 9 descrive l'unico rimedio a disposizione dell'Utente in merito alle Rivendicazioni di proprietà intellettuale.

10. Standard di prestazioni

10.1 **Accordo sul livello dei servizi, o SLA (Service Level Agreement).** Le Offerte Cisco sono conformi agli accordi SLA applicabili, secondo quanto disposto nella Descrizione dell'offerta corrispondente.

10.2 **Garanzie.** Cisco fornisce le seguenti garanzie per le Offerte Cisco:

Garanzia	Offerta Cisco		
	Dispositivi hardware	Software	Offerte di abbonamento
Cisco assicura che l'Offerta Cisco è sostanzialmente conforme alla Documentazione come descritto di seguito: (a) se l'Offerta Cisco è un'Offerta di abbonamento, a partire dall'inizio dei servizi e per l'intera durata dei servizi; e (b) se l'Offerta Cisco riguarda un Dispositivo hardware o un Software, per 90 giorni dalla data di spedizione o per un periodo più lungo come stabilito nella Documentazione o come disciplinato nella pagina Web sulle garanzie dei prodotti .	✓	✓	✓
Cisco assicura che utilizzerà ogni sforzo e ogni metodo commercialmente ragionevoli per fornire l'Offerta Cisco priva di codice malevolo.		✓	✓
Cisco assicura che l'Offerta Cisco è priva di difetti nei materiali e nella lavorazione per 90 giorni dalla data di spedizione o per un periodo più lungo come stabilito nella Documentazione o come disciplinato nella pagina Web sulle garanzie dei prodotti .	✓		

Per presentare un reclamo per violazione delle presenti garanzie, notificarlo tempestivamente a Cisco e al Partner Cisco (se il Partner è la Fonte approvata) entro il periodo di tempo specificato.

10.3 **Qualificazioni**

- (a) Nel Paese in cui risiede l'Utente potrebbero essere previsti diritti legali che proibiscono o limitano quanto disposto nella Sezione 10. Quanto disposto nella presente Sezione 10 si applica solo nella misura in cui è consentito dalla legislazione vigente.
- (b) La Sezione 10.2 non si applica in caso la violazione dei Termini generali da parte dell'Utente riguardi la garanzia o in caso l'Offerta Cisco:
 - (1) non sia stata utilizzata conformemente a quanto disposto nella relativa Documentazione;
 - (2) sia stata alterata senza previo consenso di Cisco o di un suo rappresentante autorizzato;
 - (3) sia stata esposta a condizioni ambientali anomale o non appropriate, incidenti o negligenza, o sia stata sottoposta a installazione o utilizzo non coerente rispetto alle istruzioni fornite da Cisco o rispetto ai termini con cui l'Offerta è stata fornita da Cisco;
 - (4) sia fornita con una Prova gratuita; oppure
 - (5) non sia stata fornita da una Fonte approvata.
- (c) L'unico rimedio a disposizione dell'Utente in caso di violazione di una garanzia ai sensi della Sezione 10.2 è, a esclusiva discrezione di Cisco:
 - (1) riparazione o sostituzione dell'Offerta Cisco interessata; o
 - (2) rimborso di uno dei costi seguenti:
 - (A) costi sostenuti per i Diritti di utilizzo per il Software non conforme;
 - (B) costi sostenuti per il periodo in cui l'Offerta di abbonamento non era conforme, al netto di eventuali importi pagati o dovuti ai sensi di un accordo SLA; o
 - (C) costi sostenuti per dispositivi hardware non conformi.

- (d) **Fatto salvo quanto disposto nella precedente Sezione 10.2 e nella misura consentita dalla legge, Cisco non fornisce garanzie esplicite o implicite di alcun tipo in merito alle Offerte Cisco. La presente declinazione di responsabilità include qualsiasi garanzia, condizione o altri termini in materia di commerciabilità, qualità commerciabile, idoneità allo scopo specifico o utilizzo, negoziazioni, utilizzo commerciale o non violazione. Cisco non garantisce che le Offerte Cisco siano sicure e che il loro funzionamento sia ininterrotto o privo di errori.**

11. Responsabilità

- 11.1 **Esclusione di responsabilità.** Nessuna delle parti deve essere ritenuta responsabile per:
- (a) danni indiretti, incidentali, di affidamento, consequenziali, speciali o esemplari; o
 - (b) perdita di ricavi, profitti, affari, risparmi, dati, avviamento di attività o utilizzo effettivi o stimati, interruzione dell'attività, dati danneggiati, spese inutili o ritardo nella consegna (siano essi diretti o indiretti).
- 11.2 **Limitazione di responsabilità.** L'intera responsabilità di ciascuna parte per qualsivoglia rivendicazione relativa ai presenti termini non potrà essere superiore a: (a) corrispettivi pagati a Cisco per l'Offerta Cisco specifica oggetto della rivendicazione nei 12 mesi precedenti il primo incidente che ha dato origine a tale responsabilità; o (b) 100.000 USD. Questo limite è cumulativo per tutte le rivendicazioni (non per incidente) e si applica collettivamente a ciascuna parte e ai suoi Affiliati (non per Affiliato).
- 11.3 **Responsabilità illimitata.** Nessuna disposizione della presente Sezione 11 limita o esclude le responsabilità che non possano essere limitate o escluse secondo la legislazione vigente per:
- (a) lesioni personali o morte derivanti direttamente dalla negligenza della controparte;
 - (b) dichiarazioni fraudolente o negligenza intenzionale;
 - (c) violazione degli obblighi di riservatezza, a meno che la violazione non riguardi la Sezione 7 (Privacy e sicurezza);
 - (d) mancato pagamento delle Offerte Cisco;
 - (e) uso improprio o appropriazione indebita di una parte dei diritti di proprietà intellettuale della controparte; o
 - (f) mancato rispetto degli obblighi in merito di controllo delle esportazioni.

12. Risoluzione

- 12.1 **Inadempimento grave.** È consentito a ciascuna parte fornire comunicazione scritta alla controparte in caso di violazioni materiali dei presenti termini o di qualsivoglia termine scritto altrimenti concordato nell'ambito dell'Ordine interessato. Se la violazione rimane irrisolta dopo 30 giorni dalla data di suddetta comunicazione, la parte che non ha causato la violazione può cessare con effetto immediato gli Ordini interessati, in tutto o in parte.
- 12.2 **Risoluzione per rispetto delle leggi applicabili.** Cisco può risolvere i presenti termini e bloccare gli Ordini interessati immediatamente dopo aver ricevuto comunicazione scritta nel caso in cui continuare a fornire le Offerte Cisco costituisca una violazione di quanto disposto nella Sezione 13.7 (Conformità legale).
- 12.3 **Effetto della risoluzione o della scadenza.** L'Utente restituirà le Offerte Cisco applicabili (a eccezione delle Offerte Cisco di cui abbia trasferito la titolarità) alla fine della Durata di utilizzo o al momento della risoluzione di un Ordine.

13. Disposizioni generali

- 13.1 **Sopravvivenza.** Gli obblighi di cui alle Sezioni 5 (Pagamento della Fonte approvata), 6 (Riservatezza), 7 (Privacy e sicurezza), 8 (Titolarietà della proprietà intellettuale), 9 (Indennità della proprietà intellettuale), 10 (Standard di prestazioni), 11 (Responsabilità), 12 (Risoluzione) e 13 (Disposizioni generali) persistono anche alla risoluzione dei presenti termini.
- 13.2 **Esclusione del mandato di rappresentanza.** I presenti termini non comportano la costituzione di alcun mandato di rappresentanza, relazione di partnership, joint venture o franchising.
- 13.3 **Cessione ed esternalizzazione.**
- (a) Fatto salvo quanto indicato di seguito, i presenti termini, in tutto o in parte, non possono essere oggetto di cessione o novazione da nessuna delle parti contraenti senza il consenso scritto della controparte. Il consenso non potrà essere ragionevolmente negato. Cisco può cedere i presenti termini nell'ambito della vendita di una parte della propria attività o ai suoi Affiliati previa comunicazione scritta all'Utente.
 - (b) Cisco può esternalizzare eventuali prestazioni associate a un'Offerta Cisco a terzi se tale esternalizzazione continui a essere conforme con i presenti termini e non sollevi Cisco da nessuno degli obblighi previsti ai sensi dei presenti termini.

- 13.4 **Beneficiari terzi.** I presenti termini non concedono alcun diritto o causa d'azione a terze parti.
- 13.5 **Registri di utilizzo.** L'Utente conserverà registri ragionevoli del proprio utilizzo delle Offerte Cisco. L'utente consentirà a Cisco e ai suoi revisori contabili, vincolati per iscritto da obbligo di riservatezza, di accedere ai registri del proprio utilizzo delle Offerte Cisco (inclusi libri, sistemi e contabilità) entro 30 giorni dal preavviso inviato da Cisco. Cisco non potrà inviare tale preavviso più di una volta nell'arco di 12 mesi ed effettuerà eventuali verifiche contabili durante il normale orario lavorativo dell'Utente. Se il processo di verifica rivela un pagamento insufficiente delle tariffe, tali tariffe dovranno essere corrisposte entro 30 giorni.
- 13.6 **Modifiche ai presenti termini.** La versione dei Termini generali applicabile all'Ordine dell'utente è la versione pubblicata sulla pagina Web dei [Termini generali di Cisco](#) al momento dell'effettuazione dell'Ordine. Qualora Cisco modifichi i presenti termini o parte di essi, tali modifiche verranno pubblicate nella pagina Web dei [Termini generali di Cisco](#). Le suddette modifiche si applicheranno solo alle Offerte Cisco ordinate o rinnovate successivamente alla data della modifica.
- 13.7 **Rispetto delle leggi applicabili**
- (a) **Informazioni generali.** Cisco osserverà tutte le leggi applicabili che disciplinano la fornitura delle Offerte Cisco ai sensi dei presenti termini. L'Utente rispetterà tutte le leggi pertinenti in materia di ottenimento e utilizzo delle Offerte Cisco, inclusi i requisiti specifici del settore e l'acquisizione delle eventuali licenze o autorizzazioni richieste.
- (b) **Conformità commerciale.** Le Offerte Cisco sono soggette alle leggi statunitensi e alle leggi di altri Paesi in tutto il mondo sul controllo delle esportazioni e sulle sanzioni. Queste leggi disciplinano l'utilizzo, il trasferimento, l'esportazione e la riesportazione delle Offerte Cisco. Ciascuna parte rispetterà tali leggi e si procurerà tutte le licenze o autorizzazioni che è tenuta ad avere. Fare riferimento alle politiche di conformità commerciale di Cisco nella pagina Web della [conformità generale delle esportazioni](#).
- 13.8 **Legge applicabile e foro competente.** I presenti termini, e qualsiasi controversia da essi derivante, sono soggetti alla legge applicabile e alla giurisdizione competente e alla sede esclusive riportate di seguito, a seconda della sede principale in cui l'Utente svolge la propria attività. Ciascuna parte acconsente e si sottopone alla giurisdizione esclusiva dei tribunali nelle sedi riportate di seguito. Queste leggi si applicano nonostante le norme sui conflitti di leggi o la Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti per la vendita internazionale di beni. Nonostante quanto riportato di seguito, ciascuna delle parti può richiedere un provvedimento ingiuntivo provvisorio in qualsiasi tribunale di giurisdizione competente in merito a eventuali presunte violazioni degli obblighi di riservatezza o dei diritti di proprietà intellettuale o proprietari.

Sede principale dell'Utente	Legge applicabile	Giurisdizione e foro competente
Stati Uniti, America Latina o Caraibi o una sede non specificata di seguito	Stato della California, Stati Uniti	Corte superiore di California, Contea di Santa Clara e Tribunali federali del Distretto settentrionale della California
Africa, Asia*, Europa*, Medio Oriente, Oceania*	Inghilterra	Tribunali inglesi
Australia	Stato del Nuovo Galles del Sud, Australia	Tribunali statali e federali nel Nuovo Galles del Sud
Canada	Provincia di Ontario, Canada	Tribunali della Provincia di Ontario
Cina continentale	Repubblica Popolare Cinese	Centro internazionale di arbitrato di Hong Kong
Italia	Italia	Tribunale di Milano
Giappone	Giappone	Corte distrettuale di Tokyo, Giappone

* Escluse le sedi riportate separatamente in questa tabella.

Se l'Utente finale lavora per gli enti "SLED" (State, Local and Education) del Governo degli Stati Uniti, i presenti termini e qualsivoglia controversia da essi derivante sono soggetti alle leggi della giurisdizione principale in cui si trova l'Utente.

Se l'Utente finale lavora per il Governo federale degli Stati Uniti, i presenti termini e qualsivoglia controversia da essi derivante sono soggetti alle leggi degli Stati Uniti.

13.9 Utenti finali del Governo degli Stati Uniti

- (a) **Enti SLED del Governo degli Stati Uniti.** I presenti termini disciplinano tutti gli accessi al Software, alle Offerte di abbonamento e alla Documentazione da parte degli utenti finali degli enti SLED del Governo degli Stati Uniti. Nessun altro diritto è concesso da Cisco.
- (b) **Governo federale degli Stati Uniti.** Il Software, le Offerte di Abbonamento e la Documentazione sono considerati "software per computer commerciali" e "documentazione di software per computer commerciali" ai sensi delle normative FAR 12.212 e DFARS 227.7202. I presenti termini disciplinano tutti

gli accessi al Software, alle Offerte di abbonamento e alla Documentazione da parte degli utenti finali del Governo federale degli Stati Uniti. Nessun altro diritto è concesso da Cisco, ma eventuali incongruenze tra i presenti termini e le normative federali sugli appalti non sono applicabili al Governo federale degli Stati Uniti.

- 13.10 **Comunicazioni.** Salvo quanto previsto nei presenti termini, nella Descrizione dell'offerta o in un Ordine applicabile, le comunicazioni a Cisco (a) devono essere inviate a Cisco Systems, Legal Department, 170 West Tasman Drive, San Jose, CA 95134 o tramite e-mail a contract-notice@cisco.com, e (b) sono considerate effettive (i) al momento della consegna, se consegnate personalmente, (ii) il giorno successivo, se inviate tramite posta celere, (iii) 3 giorni lavorativi dopo il deposito, con affrancatura prepagata, se spedite via posta, o (iv) lo stesso giorno in cui ne viene confermato il recapito, se inviate via e-mail. Cisco potrebbe inviare all'Utente avvisi ai sensi dei presenti termini tramite e-mail o posta ordinaria oppure potrebbe fornire avvisi di carattere generale validi per più clienti sul sito Web cisco.com.
- 13.11 **Forza maggiore.** Nessuna delle parti è responsabile per eventuali ritardi o per il mancato adempimento dei propri obblighi nella misura in cui sono causati da eventi al di fuori del ragionevole controllo della parte, inclusi eventi meteorologici gravi, cause di forza maggiore, carenze di forniture, scioperi, epidemie, pandemie, disposizioni governative, guerre, atti di terrorismo o stabilità o disponibilità dei servizi pubblici (comprese elettricità e telecomunicazioni). La parte interessata deve compiere sforzi commercialmente ragionevoli per attenuare le conseguenze dell'evento di forza maggiore.
- 13.12 **Esclusione della rinuncia ai diritti.** Il mancato esercizio, da ambo le parti, di un diritto ai sensi dei presenti termini non costituisce una rinuncia a tale diritto.
- 13.13 **Invalidità parziale.** Se qualsivoglia condizione contenuta nei presenti termini risulta essere non valida o non applicabile, il resto dei presenti termini continuerà ad avere pieno vigore ed effetto, nella misura in cui ciò sia possibile.
- 13.14 **Intero accordo.** I presenti termini costituiscono il contratto completo stipulato tra le parti in merito all'oggetto dei presenti termini e sostituiscono tutte le precedenti comunicazioni, intese o accordi (sia scritti che orali).
- 13.15 **Versioni tradotte.** Cisco potrebbe rendere disponibili traduzioni dei presenti termini nelle lingue locali di alcuni paesi. Tali traduzioni vengono fornite a puro scopo informativo. In caso di discordanze in queste traduzioni, prevarrà la versione in lingua inglese dei presenti termini.
- 13.16 **Esclusione di comunicazioni pubblicitarie.** Entrambe le parti si impegnano a non rilasciare comunicati stampa o altre forme di pubblicazione riguardanti l'utilizzo delle Offerte Cisco da parte dell'Utente senza il previo consenso scritto della controparte.
- 13.17 **Ordine di precedenza.**
- (a) In caso di conflitto tra i presenti Termini generali, i Termini aggiuntivi o qualsiasi Descrizione di offerta, la gerarchia da rispettare è:
- (1) Termini locali;
 - (2) Termini di elaborazione dei dati;
 - (3) Descrizioni delle offerte;
 - (4) Termini supplementari (diversi dai Termini regionali);
 - (5) i presenti Termini generali; quindi
 - (6) qualsivoglia policy Cisco applicabile a cui si faccia riferimento nei presenti Termini generali.
- (b) Nelle dispute tra l'Utente e Cisco, i presenti termini prevarranno in caso di incongruenza con i contratti stipulati tra l'Utente e un Partner Cisco.

14. Definizioni

Termine	Significato
Affiliato	Un'azienda o una società che controlla o sia controllata o rientri nel controllo comune con la parte interessata, direttamente o indirettamente, dove per "controllo" si intende: (a) proprietà di oltre il 50% della parte interessata; o (b) capacità di dirigere gli affari della parte interessata tramite diritti di voto o altri mezzi legali (ad esempio un contratto che consenta di esercitare il controllo).
Fonte approvata	Cisco, un Partner Cisco o un agente (ad esempio un fornitore di servizi di cloud pubblico) che può essere nominato di volta in volta da Cisco.
Utenti autorizzati	I dipendenti dell'Utente, inclusi gli Affiliati, i provider di servizi di terze parti e ciascuno dei rispettivi Utenti.
Programma di acquisto	Programmi Cisco basati sull'utilizzo per acquistare le Offerte Cisco, ad esempio il contratto Cisco Enterprise Agreement.
Cisco, noi, nostro o ci	Cisco Systems, Inc. o gli Affiliati applicabili.
Contenuti Cisco	Informazioni di sistema e dati, materiali o altri contenuti forniti da Cisco direttamente o tramite la Fonte approvata all'Utente come parte dell'accesso alle Offerte Cisco.

Termine	Significato
Offerta Cisco	(a) Dispositivi hardware, (b) Diritti di utilizzo del Software o di Servizi cloud, (c) supporto tecnico incluso in un'Offerta di abbonamento e (d) tecnologia e risorse incidentali a marchio Cisco.
Partner Cisco	Un rivenditore, distributore, integratore di sistemi Cisco o una terza parte autorizzata da Cisco a vendere le Offerte Cisco.
Servizio cloud	Un servizio on-demand fornito da Cisco e accessibile tramite Internet che fornisce i prodotti e i servizi software, della piattaforma, dell'infrastruttura e della rete su base "as-a-service" secondo quanto descritto nella Descrizione dell'offerta applicabile.
Informazioni riservate	Informazioni proprietarie non pubbliche della Parte divulgante ricevute dal destinatario insieme ai presenti termini, che: (a) sono contrassegnate chiaramente come riservate se scritte o vengono dichiarate chiaramente come riservate se divulgate oralmente (o subito dopo); o (b) sono informazioni che per loro stessa natura devono essere considerate ragionevolmente riservate se divulgate in forma scritta o orale.
Contenuti del cliente	Definiti nel Documento di sintesi nella pagina Web del documento di sintesi relativo ai contenuti del cliente .
Dati	Dati personali, Contenuti del cliente e Informazioni di sistema.
Documenti di sintesi	Documenti che descrivono ciascun tipo di dato (ad esempio dati personali, contenuti del cliente e informazioni di sistema) raccolto tramite le Offerte Cisco, con quali modalità i dati vengono raccolti e quando vengono utilizzati, disponibili sulla pagina Web di Trust Portal .
Termini per l'elaborazione dei dati	I termini per l'elaborazione dei dati Cisco disciplinati nel contratto sulla protezione dei dati principali di Cisco o nei termini concordati tra l'Utente e Cisco che trattino lo stesso ambito.
Documentazione	Le specifiche tecniche e il materiale d'uso ufficialmente pubblicati da Cisco, dove sono specificate le funzionalità e le capacità dell'Offerta Cisco applicabile, aggiornata di volta in volta.
Prova gratuita	Come da definizione nella Sezione 3.1 (Accesso alle prove gratuite).
Periodo della prova gratuita	Come da definizione nella Sezione 3.1 (Accesso alle prove gratuite).
Dispositivi hardware	Dispositivi hardware a marchio Cisco tangibili e abitualmente disponibili sul Listino prezzi. I dispositivi hardware non includono i prodotti tangibili elencati nel Listino prezzi per conto di un altro fornitore.
Documento sulla sicurezza informatica	Un documento che descrive le misure di sicurezza implementate da Cisco per proteggere i Dati personali e i Contenuti del cliente, disponibili nella pagina Web del documento sulla sicurezza informatica .
Codice malevolo	Codice progettato per o destinato a disabilitare o impedire il normale funzionamento di, o fornire accesso non autorizzato a, reti, sistemi, Software o Servizi cloud per scopi diversi da quelli a cui è destinata l'Offerta Cisco (ad esempio nell'ambito di alcuni prodotti di sicurezza Cisco).
Descrizione dell'offerta	Un documento pubblicato da Cisco come "Descrizione dell'offerta" che ha più informazioni o termini correlati specifici di un'Offerta Cisco o di un Programma di acquisto, disponibile sulla pagina Web dei termini specifici dei prodotti .
Ordine	La transazione tramite cui l'Utente acquisisce un'Offerta Cisco da una Fonte approvata, tramite documenti di acquisto o di ordine, la firma di un contratto o di un capitolato (SOW) o la transazione tramite uno strumento per emettere ordini online o un mercato online.
Dati personali	Qualsiasi informazioni su o relativa a un individuo tale da identificarlo. Include qualsiasi informazione che può essere collegata a un individuo o utilizzata per identificare, direttamente o indirettamente, una singola persona. Per ulteriori informazioni sui Dati personali, consultare la pagina Web con il documento di sintesi sui dati personali .
Listino prezzi	I listini prezzi pubblicati su Cisco.com e corrispondenti all'entità Cisco che vende l'Offerta Cisco applicabile
Informativa sulla privacy	L'informativa sulla privacy applicabile a un'Offerta Cisco e disponibile sulla pagina Web delle informative sulla privacy di Trust Portal .
Restituzioni	Cessazione di ogni utilizzo delle Offerte Cisco applicabili, o loro distruzione o restituzione alla Fonte approvata secondo quanto previsto da Cisco o dalla Fonte approvata.
Accordo sul livello dei servizi, o SLA (Service Level Agreement)	L'accordo SLA applicabile a un'Offerta di abbonamento, se pertinente, secondo quanto definito nella relativa Descrizione dell'offerta.
Software	Programmi per computer a marchio Cisco, inclusi Aggiornamenti e firmware.
Offerta di abbonamento	Offerte Cisco fornite a tempo o abbonamento a seconda quanto specificato nell'Ordine dell'utente.
Termini supplementari	Qualsiasi condizione aggiuntiva applicabile all'Ordine dell'utente, inclusi i termini validi per una regione specifica o per un Programma d'acquisto.
Informazioni di sistema	Definite nella pagina web dedicata con il documento di sintesi sulle informazioni di sistema .
Policy di trasferimento	Le policy di Cisco per trasferire i Diritti di utilizzo secondo quanto previsto nella Policy di trasferimento e riassegnazione delle licenze del Software Cisco e secondo quanto previsto nella Policy sulla portabilità delle licenze .
Aggiornamenti	Tutti gli aggiornamenti, gli upgrade, le correzioni dei bug e degli errori, i miglioramenti e altre modifiche apportate al Software.
Durata di utilizzo	Il periodo durante cui l'Utente può esercitare i Diritti di utilizzo nell'Offerta Cisco nell'ambito dell'Ordine dell'utente.
Diritti di utilizzo	Definiti nella Sezione 2.1.
Utente	Il soggetto o l'entità legale che acquisisce l'accesso alle Offerte Cisco.

